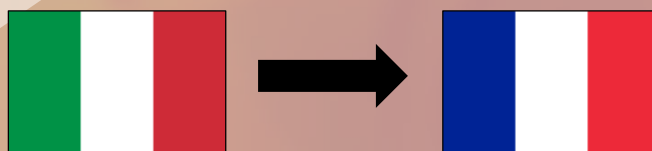


DÉTACHEMENT DE SALARIÉS



DEMANDE DE DISPENSE D’AFFILIATION
À LA CAISSE CONGÉS INTEMPÉRIES BTP



**Dichiarazione dell'imprenditore
per il rilascio di una certificazione sull'esonero
dall'iscrizione alla Cassa in Francia**

**Déclaration de l'entrepreneur pour l'obtention
d'une attestation de non-assujettissement à une
caisse de congé en France**

Codice impresa presso...:

N° de compte de l'entreprise auprès de la CNCE : _____

Impresa/Entreprise : _____

Titolare / Représentant légal : _____

Via / Rue : _____ N° / N°: _____

CAP / CP _____ Comune / Comune: _____

Telefono / Téléphone/ _____ Telefax: _____

E-Mail: _____

Si dichiara che l'impresa di cui sopra distaccherà i lavoratori elencati nell'allegato, per un periodo interinale, al seguente cantiere in Italia.

Par la présente, nous déclarons le détachement provisoire, en France, des salariés cités dans l'annexe qui travailleront sur le chantier suivant:

Denominazione cantiere / Désignation chantier : _____

Via/ Rue _____ N°./N°: _____

CP / CAP: _____ Comune / Commune _____

Attività svolta / Activité exercée : _____

Nome appaltante / Nom du donneur d'ordre : _____

Via / Rue _____ N°./N°: _____

CP / CAP: _____ Comune / Commune: _____

Inizio lavori in Italia / Début des travaux en Italie : _____

Fine lavori in Italia / Fin des travaux en Italie : _____

Tutti i dipendenti citati esercitano abitualmente il loro lavoro per la nostra impresa in Italia ed i rapporti di lavoro stabiliscono un legame più stretto con l'Italia che non con la Francia. Ecco perchè continuerà ad applicarsi, durante il loro soggiorno in Francia, la legislazione italiana sul lavoro. Durante tutta la durata del distacco, siamo quindi tenuti a versare contributi alla Cassa Edile per i dipendenti distaccati come per i nostri dipendenti che lavorano in Italia. Ci impegnamo ad informare la Cassa Edile circa tutte le modifiche relative all'ambito della presente dichiarazione, in particolare circa le modifiche riguardanti la durata del distacco dei dipendenti citati in allegato.

Tous les salariés cités exercent habituellement leur travail pour notre entreprise en Italie, et les relations de travail établissent un lien plus étroit avec l'Italie qu'avec la France. C'est pourquoi la législation italienne sur le travail continuera à s'appliquer pendant leur séjour en France. Pendant toute la durée du détachement, nous sommes par conséquent tenus, de cotiser à la cassa edile pour les salariés détachés comme pour nos salariés travaillant en Italie. Nous nous engageons à informer la cassa edile de toutes les modifications intervenant dans le cadre de la présente déclaration, en particulier des modifications concernant la durée du détachement des salariés cités en annexe.

Autorizziamo la Cassa Edile a trasmettere la presente dichiarazione, incluso l'allegato, alla C.N.C.E. affinché possa mandarla alla cassa francese competente tramite l'Union des Caisses de France della rete Congés Intempéries BTP (UCF). La stessa disposizione vale anche, se necessario, per tutte le informazioni eventualmente rilevanti in relazione con l'esonero dall'iscrizione alla Cassa congedi francese, in particolare le informazioni concernenti il mancato pagamento dei contributi.

Nous autorisons la cassa edile à transmettre la présente déclaration et son annexe à la CNCE afin que cette dernière puisse la transmettre, à la caisse française compétente via l'Union des caisses de France du réseau Congés Intempéries BTP (UCF). La même disposition s'applique le cas échéant à toute information significative dans le cadre de la dispense d'affiliation aux caisses de congés françaises, en particulier les informations concernant le défaut de paiement des cotisations.

Data, firma e timbro della Cassa
Date, signature et tampon de la caisse

Data, firma e timbro dell'impresa
Date, signature et tampon de la société

Elenco dei lavoratori distaccati/Liste des salariés détachés

Nome e indirizzo dell'impresa / Nom et adresse de l'entreprise:

Codice impresa presso / N°de compte auprès de la caisse

Cognome/Nom	Nome/Prénom	Data di nascita/Date de naissance	Via/Rue	N°/N°	CAP/CP	Comune/Commune	Periodo del distacco/Durée du détachement	
							Inizio/Début	Fine/Fin

Luogo, Data, Firma / Lieu , date et signature

Timbro dell'Impresa / Tampon de l'entreprise